

**NUTQ AKTLARIDA TAUTOLOGIYALAR VA PLEONAZMLARNING PRAGMATIK
VAZIFALARI**

<https://doi.org/10.5281/zenodo.10573492>

Артикова Шахноза Махамадовна

преподаватель ФерГУ

Аннотация: *Maqolada tautologik va pleonastik iboralar bajaradigan pragmatik funksiyalari nuqtai nazaridan ko'rib chiqiladi. Vazifaning dolzarbligi tautologik va pleonastik iboralarning pragmatik funksiyalari haqida ma'lum bir tushunchaga ega bo'lish zarurati bilan belgilanadi. Tadqiqot ingliz tilining materiali bo'yicha olib boriladi. Tahlil D.Vunderlixning tautologik va pleonastik bayonotlar bir vaqtning o'zida bir emas, balki bir nechta pragmatik funksiyalarni bajarishi mumkin bo'lgan nazariy versiyasiga asoslanadi, ulardan biri etakchi bo'ladi.*

Калит so'zlar: *tautologiya, pleonazm, pragmatik funksiyalar, tushuncha.*

ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ТАВТОЛОГИЙ И ПЛЕОНАЗМОВ В РЕЧЕВЫХ АКТАХ

Аннотация: *В статье рассматриваются тавтологические и плеонастические выражения в аспекте, выполняемых ими прагматических функций. Актуальность поставленной задачи определяется необходимостью получить определённое представление о прагматических функциях тавтологических и плеонастических выражений. Исследование выполняется на материале английского языка. За основу анализа берётся теоретическая версия Д. Вундерлиха о том, что тавтологические и плеонастические высказывания могут выполнять одновременно не одну, а несколько прагматических функций, одна из которых будет являться ведущей.*

Ключевые слова: *тавтология, плеоназм, прагматические функции, концепт.*

PRAGMATIC FUNCTIONS OF TAUTOLOGIES AND PLEONASMS IN SPEECH ACTS

Abstract: *The article examines tautological and pleonastic expressions in terms of the pragmatic functions they perform. The relevance of the task is determined by the need to obtain a certain understanding of the pragmatic functions of tautological and pleonastic expressions. The research is carried out on the material of the English language. The analysis is based on the theoretical version of D. Wunderlich that tautological and pleonastic statements can simultaneously perform not one, but several pragmatic functions, one of which will be the leading one.*

Key words: *tautology, pleonasm, pragmatic functions, concept.*

ВВЕДЕНИЕ

Вопрос об осмыслении тавтологических выражений в работах прагматического направления рассматривался на основании теории П. Грайса (Кифер, 1985; Bach, Harnish, 1980; Harnish, 1976; Levinson, 1994; Ward, Hirschberg, 1991 и др.). П. Грайс вывел понятие принципа кооперации коммуникации. Этот принцип отражает то, что общение является одной из разновидности взаимодействия людей, и, следовательно, оно базируется на тех же правилах, что и другие виды человеческого взаимодействия. Принцип кооперации включает в себя набор положений (максим); максимуму количества (касается объема передаваемой информации); максимуму качества (требование достоверности передаваемой информации); максимуму релевантности (требование придерживаться темы разговора) и максимуму способа (требование излагать информацию ясно и логично). По мнению П. Грайса, употребляющий тавтологию человек нарушает максимум количества, в результате чего возникают коммуникативные импликатуры [9, с. 52].

При анализе прагматики языковых единиц определенные сложности возникают из-за неопределенности самого предмета прагматики. Как отмечает М. В. Никитин, единства прагматики не существует, более того, по-видимому, существует не одна, а несколько «прагматик» [3].

К прагматическим параметрам коммуникативного акта относятся:

- 1) передаваемое сообщение;
- 2) антропологический параметр: говорящий (пишущий; также используются термины коммуникатор, автор, производитель или отправитель текста), слушающий (читающий; также коммуникант, адресат, реципиент, получатель текста) и другие участники коммуникативного акта, а также характер отношений между ними;
- 3) особенности ситуации реализации коммуникативного акта [8].

В нашем анализе в основном представлены элементарные отношения, включающие интеракцию двух участников (говорящего и слушающего). В действительности эти отношения могут быть сложнее. Высказывание может иметь массового адресата, оно может передаваться через *spokesman* («mouthpieces for the others») и иметь «*listenman*» и т. п. Мы исходим из того, что такие факторы не изменяют существенным образом прагматические характеристики анализируемых высказываний.

Большинство прагмалингвистических исследований являются автороцентрическими, справедливо акцентируя роль субъекта коммуникативного действия [8, с. 95]. Поэтому наш анализ начнем с позиции говорящего. Именно говорящему в его предметно-практической или теоретико-познавательной деятельности дана ситуация. Он выбирает себе партнера по этой деятельности, «назначая» его на роль слушающего и совершает коммуникативное действие, строя соответствующий языковой объект - текст [8, с. 7].

Коммуникативные действия говорящего в прагматике принято называть речевыми актами. Речевой акт – это осуществление интенции говорящего посредством речи, это коммуникативно-целевой аспект речевых произведений, взятых в целостности их конситуативных связей [2, с. 724].

Речевые акты широко исследуются в современной лингвистической литературе (Austin, 1962; Auwera, 1980; Bach, Harnish, 1980; Ballmer, Brennebstuhl, 1981; Ehlich, 1992; Leech, 1983; Levinson, 1994; Searle, 1970; Searle, Vanderveken, 1985; Stiles, 1981; Verschueren, 1983; Wierzbicka, 1987; Wunderlich, 1976; Апресян, 1986; Вержбицкая, 1985; Гак, 1982; Звегинцев, 1976; Почепцов, 1981 и др.). Понятие речевого акта получает у разных авторов неоднозначную интерпретацию. Но, как отмечает М. В. Никитин, со времен Дж. Остина и Р. Серля речевые акты исследовались преимущественно на материале перформативов, а это «сужает объем действия прагматического фактора в языке» [2]. Существующие классификации речевых актов В. В. Богданов подразделяет на две группы: к первой относятся классификации с небольшим числом крупных классов, ко второй – с большим числом мелких классов (lumper attitude и splitter attitude) [1].

Для целей нашего исследования релевантно, не число классов речевых актов, а тот факт, что и тавтологии, и плеоназмы могут быть использованы говорящим с любой иллокутивной целью, другими словами, они могут выполнять любую иллокутивную функцию.

Термин функция требует отдельного пояснения. Функция в лингвистическом смысле есть назначение единицы, т. е. цель и характер актуализации данной единицы в речевом акте. Высказывание является функциональным, т. е. выполняет определенную функцию, в тот момент, когда совершается коммуникативный акт. После завершения коммуникативного акта сообщение, как правило, либо перестает существовать, либо продолжает существовать, не выполняя при этом никаких функций. В отдельных случаях сообщение продолжает функционировать и выйдя за рамки коммуникативного акта. Например, получив приглашение на день рождения, получатель согласовывает свои действия в соответствии с требованиями приглашения: покупает подарок и т. п. Коммуникативная функциональность на этапе коммуникативного акта называют антракоммуникативной функциональностью [5, с. 43].

МАТЕРИАЛ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Материалом исследования явились 65 плеонастических слов и словосочетаний английского языка, отобранные методом сплошной выборки из публицистических текстов, художественной литературы. Метода исследования выступили: сбор корпуса данных и анализ прагматических функций, который способствовал выявлению основных функций плеоназмов в английском языке.

АНАЛИЗ И РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Анализируя антракоммуникативные функции тавтологий и плеоназмов, возьмем за основу классификацию, предложенную Д. Вундерлихом [10]. Следует также отметить, что тавтологические и плеонастические высказывания могут выполнять одновременно не одну, а несколько прагматических функций, одна из которых будет являться ведущей.

Как показывает наша картотека примеров, тавтологии и плеоназмы употребляются в следующих типах высказываний: репрезентативных, директивных, сатисфактивных, комиссивных, вокативных, эротетивных, ретрактивных:

Рассмотрим следующие примеры:

1. Тавтологии и плеоназмы, выполняющие репрезентативную функцию, это утверждения, констатации, отчеты, описания, объяснения и заверения со стороны говорящего. Это наиболее распространенная группа.

В приводимом ниже примере из произведения Дж. Ирвинга, Хелен, жена главного героя по имени Гарп, попросила его позвонить в несколько магазинов, торгующих лесоматериалами и выяснить, где цены на лес ниже:

Helen was too meticulous about some thing - comparing the prices of everything; though he admired her for it. Wood was wood, Garp reasoned; the best place to have the damn two-by-four cut to size was the nearest place [12, с. 150].

Употребляя тавтологию *wood was wood*, Гарп избегает детального, очевидного ему объяснения и просто утверждает, констатирует, что качество леса в целом не зависит от того, где его покупают, что дешевле и более удобно покупать лес в ближайшем к дому месте.

В следующем отрывке тавтология также употреблена в репрезентативном высказывании. Действие происходит в старом районе города. Сносят дома, и люди вынуждены переезжать в другие районы:

I got very bored of telling the friends good-bye.

«We'll be seeing you, guy» they said, «and here is our new address so don't loose it»

«We got a real fine new home», they said, «three bedrooms with a tiled bath even, and man, you should see the chic that lives next door» [...]

«Well», they finally said, «When you gotta go, you gotta go» [11, с. 275].

2. В директивной функции тавтологии и плеоназмы выражают побуждения, просьбы, приказы, указания, распоряжения и т. п. со стороны говорящего слушающему. Примером может служить продолжение диалога Гарпа с его женой из процитированного выше произведения Дж. Ирвинга:

When the phone rang, he said «The lumberyard off Spriengfield Avenue. That's close to you»

«I know where it is», Helen said. «Is that the only place you called? »

«Wood is wood», Garp said. «Two-by-fours are two-by-fours» [11, с. 251].

Употребляя тавтологии *wood is wood* и *two-by-fours are two-by-fours* Гарп прерывает

дальнейшие обсуждения с женой и дает ей указание купить лес на Спрингфилд Авеню, на ближайшем складе.

Приведем еще один пример. Герой произведения В. Вульф, маленький Мальчик Ник, отказывается идти в школу. За несколько дней до описываемого эпизода он пригласил на школьный бал девочку, которая ему нравилась, а она не пришла. Ник уверен, что ее отказ вызван тем, что он недостаточно умен. Разговор происходит между мальчиком и его матерью:

He had to go to school the next day. «You have to, Nick. Enough is enough» [13, с. 113].

3. В сатисфактивной функции тавтологии плеоназмы выражают извинения, благодарности, ответы, обоснования, оправдания. Приведем пример:

«Do I have enough to pay to have my freckles removed with this new electrical treatment?»

«I should think so. But why?»

«Because then someone might see my face, that's why»

«I thought looks didn't matter to an actress»

«Enough is enough, Mum. My freckles are a pain» [13, с. 114].

В своем ответе матери героиня романа «Поющие в терновнике» Мэгги обосновывает принятое решение избавиться от веснушек.

В следующем примере из произведения Ш. Бронте, герой изучает письмо, написанное женщиной. Письмо не содержит адреса, эту особенность герой оправдывает, объясняет непоследовательной, необычной природой женщин:

«No address on the note», I continued, drawing it again from the pocket-book and examining it on each side of the two leaves. «Women are women, that is certain, and do business like women; men mechanically put a date address to their communications» [13, с. 118].

4. в коммисивной функции тавтологии и плеоназмы выражают обещания, объявления, угрозы.

Следующие примеры взяты из произведения Э. Хемингуэя «Старик и Море». Сюжет произведения широко известен, поэтому позволим себе просто процитировать отрывки:

«Fish,» he said, «I love you and I respect you very much. But I will kill you dead before this day ends» [13, с. 65].

If I have to have it, I will open it cost whatever it cost [там же, с. 113].

5. Выполняя вокативную функцию, тавтология употребляется как обращение, вызов или зов:

Uruguay is the only country of the world where smugglers were able to stage a strike for better conditions [...] The smugglers were in league with a few customs officials who took a part of the rake-off-too much the smugglers felt.

«Fair is fair», they said and tried to open negotiations, but their claims were flatly rejected. So they organized a strike; an official strike [там же, с. 86].

В приводимом примере тавтология выражает обращение, вызов контрабандистов официальным лицам улучшить их положение.

6. Эротетивные тавтологии — это тавтологии - вопросы:

Why can't you let bygones be bygones? [там же, с. 61].

I'm just wondering why they were where they were. Any ideas? [там же, с. 119].

«Money is money, isn't it?» [12, с. 112].

And if it did not matter why did it not matter? [11, с. 213].

7. Употребляя ретрактивные тавтологии говорящий уточняет ранее сделанные заявления, дает разрешение или заявляет о невозможности выполнить данное ранее обещание. Процитируем еще один отрывок из произведения Дж. Ирвинга «The World according to Garp». Уборщица издателя Джона Вульфа прочитала публикуемую его издательством книгу и попросила его подарить ей один экземпляр, Джон удивлен, что могло заинтересовать уборщицу в книге настолько, что она даже хочет перечитать ее:

«I guess I mean there's parts of it I wouldn't mind reading again»>

«Why?» John Wolf asked.

«Lawd» Jillsy said, tiredly, as if she were finally impatient with him, «Iti feels so true» she crooned, making the word true cry like a loon over a lake at night.

«It feels so true» John Wolf repeated.

«Lawd, don't you know it is? [...] A book feels true when it feels true» [12, с. 99].

8. декларативные речевые акты — это институциональные речевые акты: назначения, приговоры, открытия заседаний, объявления мужем и женой; закон есть закон, суд есть суд, виновный виновен, the guilty is guilty, law is law. Приведем пример из произведения «Alice in Wonderland»:

The next witness was the Duchess' cook. She carried the pepper-box in her hand? And Alice guessed who it was, even before she got into the court, by the way the people hear the door began sneezing all at once.

«Give your evidence» said the King.

«Shan't» said the Cook.

The king looked anxiously at the white Rabbit, who said in a low voice, «You Majesty must cross-examine this witness»

«Well, if I must, I must», the king said... [13, с. 73].

Одно и тоже тавтологическое или плеонастическое высказывания в разных контекстах может употребляться говорящим с различной интенцией (этот факт очевиден уже из приведённых выше примеров, где wood is wood употребляется в функции репрезентатива и директива. Его отмечал Дж. Серль [6; 7]. Процитируем отрывок из произведения Дж. Хеллера «Catch - 22»:

«But that's not fair, sir», said Milo, «What about my record? The other men are getting all the fame and medals and publicity. Why should I be penalized just because I am doing such a good job as mess officer?»

«No, Milo, it isn't fair. But I don't see anything we can do about it»

«May be we can get someone else to fly my missions for me?»

[...]

«But why not the man in the squadron, Milo?» colonel Cathcart exclaimed. «After all you are doing all this for them. They ought to be willing to do something for you in return»

«What's fair is fair?» (1)

«What is fair is fair» (2) [...]

«They could take turns, sir [...]. Who gets the credit?»

«You get the credit, Milo. And if a man wins a medal flying one of your missions, you get the medal»

«Who dies if he gets killed?»

«Why, he dies, of course. After all, Milo, what's fair is fair» (3).

Далее по контексту полковник предлагает, что друг Мило, Йоссариан, будет совершать за него дополнительные вылеты. Мило возражает, что он очень многим обязан другу.

«We must never pay favorites. We must always treat every man alike [...] What is fair is fair, Milo» (4)

«Yes, sir, what's fair is fair» (5) Milo agreed, «Yossarian is no exception better than the other men, and he has no right to expect any special privileges, has he?»

«No, Milo. What is fair is fair.» (6) [13, с. 45]

В приведенном примере тавтология 1 - репрезентатив, утверждение Мило о том, что будет справедливо, если другие летчики в эскадроне будут летать вместо него. Тавтологии 2, 3, 5 и 6 - сатисфактивы - ответы полковника Мило и обоснование его мнения и ответы Мило полковнику. Тавтология 4 - директив. Об этом свидетельствует предшествующий контекст, употребление полковником модального глагола must. Точное повторение высказывания предыдущего говорящего создает эффект внимательности к собеседнику, участия, заинтересованности в разговоре. Чрезмерная эксплуатация тавтологии создает в приведенном контексте юмористический эффект.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подведем предварительный итог рассмотрению тавтологических речевых актов. Импликациональная широта тавтологий и плеоназмов позволяет говорящему использовать такие высказывания с любой иллокутивной целью. Для дальнейшего анализа нам важно разграничить два типа интенций говорящего, употребляющего тавтологию или плеоназм. Речевые интенции говорящего, в зависимости от их совпадения или несовпадения с собственной интенцией высказывания, можно подразделить на эксплицитно (например, в репрезентативах) и имплицитно

выраженные (например, директивы). В зависимости от способа выражения интенции, будут различаться функции, выполняемые анализируемыми высказываниями.

REFERENCES/ЛИТЕРАТУРА:

1. Богданов В. В. Классификация речевых актов // Личностные аспекты языкового общения: Межвуз. сб. научн. трудов. Калинин: КГУ, 1989. –С. 25–37.
2. Никитин М. В. Курс лингвистической семантики: Учеб. пособие к курсам языкознания, лексикологии и теор. грамматики. СПб.: Научный центр проблем диалога, 1996. – 760 с.
3. Никитин М. В. Основы лингвистической теории значения. М.: Высш. шк., 1988. – 165 с.
4. Остин Дж. Л. Слово как действие// Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17: Теория речевых актов. М.: Прогресс, 1986. – С. 22 – 129.
5. Почепцов О. Г. Основы прагматического описания предложения. – Киев: Вища школа, Изд-во при Киев. гос. ун-те, 1986. 116 с.
6. Серль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике. Вып 17: Теория речевых актов. М.: Прогресс, 1986. – С. 170 – 194.
7. Серль Дж., Вандервекен Д. Основные понятия исчисления речевых актов // Новое в зарубежной лингвистике: Логический анализ естественного языка. Вып 18. М.: Прогресс, 1986. – С. 242 – 263.
8. Сусов И. П. Прагматическая структура высказывания. Калинин: КГУ, 1986. – С. 56 – 78.
9. Grice H. P. Logic and conversation // Cole P., Morgan J. L. Syntax and semantics. Vol. 3: Speech acts. N. Y.: Academic Press, 1975. P. 34 – 58.
10. Wunderlich D. Studien zur Sprechacttheorie. Frankfurt a. M., 1976. – 417 p.
11. DS Santiago D. Famous all over Town. - N. Y., Scarborough (Ontario): New Amer. libr., 1984. - 285 p.
12. EH MF Hemingway E. A Moveable Feast. - N. Y. etc.: Bantam Books, 1979. - 209 p.
13. VW NS Wolf V. E. Probably Still Nick Swansen. - N. Y.: Scholastic Inc., 1988.- 175 p.